

Ve “Ut Pictura Poesis” Adıdır Onun

Category: Goşgular, Kitapcy

написано kitapcy | 24 января, 2025

Ve “Ut Pictura Poesis” Adıdır Onun VE «UT PICTURA POESIS»
ADIDIR ONUN

Artık bu şekilde söyleyemezsin.

Güzellikle başın belâda ise çıkmalısın

Açık havaya, bir derleniş toplanışa,

Ve dinlenmelisin. Kuşkusuz hangi gülünç şey gelse de başına

Hepsi TAMAM. Daha çoğunu istemek tuhaf davranman olur

Senin, çok çok sevgilisi olan senin,

Sana bakar insanlar ve senin için

Bir şeyler yapmak isterler, ama sence

Doğru değil, ki seni gerçekten tanısalardı...

Çok fazla öz-analiz oldu bu. Şimdi,

Ne ad koyacağına gelelim senin resim-şiirine:

Çiçekler her zaman hoştur, özellikle hezarenler.

Bir zamanlar tanıdığın delikanlıların adlarını ve kızaklarını,

İşaret raketleri iyidir – hâlâ bulunur mu onlardan?

Çok daha fazla şey var aynı kalitede

Benim bahsettiklerim gibi. Şimdi birimiz

çok önemli bir kaç söz bulmalı, ve bir çok da sıradan söz,

Can sıkıcı olmalı bazıları. Bana başvurdu kadın

Masa almak için kendine. Birdenbire karıştı

Cadde ve Japon çalgılarının çınlayışları.

Yavan vasiyetnameler saçıldı ortalığa. Adamın kafası

Kilitlendi benimkine. Bir tahterevalliydik biz. Bir şeyler

Yazılmalı nasıl etkilediğine dair

Seni sen şiir yazarken:

Neredeyse boş bir kafanın müthiş haşinliği

çarpıyor bereketle, Rousseau-benzeri ağaç yapraklarının arzusu

İletişim kurmak

Bir şeyler soluk alışlar arasında, yalnızca hatırı için

Başkalarının ve onların arzusu seni anlamamanın ve terk etmenin
Başka iletişim merkezleri için, işte böylece anlayış
Başlamalı, ve başlarken böyle durdurulmalı.

John Ashbery (d. 1927, ABD).

Çeviren: İsmail Haydar Aksoy.

31 Mart 2017. Goşgular